

Estimado padre, madre o tutor de Jane:

Nos complace proporcionarle este informe sobre el desempeño de Jane en la Evaluación de Rendimiento de Inglés como Segundo Idioma del Estado de Nueva York (New York State English as a Second Language Achievement Test, NYSESLAT) que se administró en la primavera de 2017 a todos los Estudiantes del Idioma Inglés (English Language Learners, ELLs) y a los Estudiantes Multilingües (Multilingual Learners, MLLs). Los puntajes de este examen brindan una manera de comprender el desarrollo del idioma inglés del estudiante. Sin embargo, estos puntajes no indican todo lo que Jane sabe y puede hacer.

Para obtener más información sobre esta evaluación, los contenidos del estado de Nueva York y sobre cómo puede ayudar a Jane, visite: <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources>

EL NIVEL DE COMPETENCIA DEL IDIOMA INGLÉS DE JANE ES EMERGENTE

PUNTUACIÓN
TOTAL DE JANE
EN LA ESCALA

X

PERCENTILES

DISTRITO

X%

Los resultados de Jane fueron iguales o superiores a los del X% de los estudiantes del distrito que tomaron este examen.

ESTADO

X%

Los resultados de Jane fueron iguales o superiores a los del X% de los estudiantes del estado que tomaron este examen.

ACCIÓN
TOTAL DE
JANE EN
LA ESCALA:
X

X

DOMINANTE

Cumplió con el estándar estatal para demostrar competencia y ahora es designado como antiguo ELL/MLL y tiene derecho a recibir dos años de servicios para ELL/MLL.

X

EN EXPANSIÓN

Como ELL/MLL, muestra una amplia independencia en el avance de sus habilidades lingüísticas académicas.

X

EN TRANSICIÓN

Como ELL/MLL muestra cierta independencia en el avance de sus habilidades lingüísticas académicas.

X

EMERGENTE

Como ELL/MLL depende en cierta medida de los apoyos y las estructuras para avanzar en sus habilidades lingüísticas académicas.

X

INICIAL

Como ELL/MLL depende ampliamente de los apoyos y las estructuras para avanzar en sus habilidades lingüísticas académicas.

X

ÁREAS/MODALIDADES DE COMPETENCIA DEL IDIOMA INGLÉS

COMPRESIÓN AUDITIVA

Los estudiantes escuchan para determinar información y desarrollar ideas en foros de debates escolares del nivel del grado.

PUNTUACIÓN DE
JANE EN LA ESCALA

X

EXPRESIÓN ORAL

Los estudiantes usan un idioma apropiado para el grado para contribuir en foros de debates escolares sobre temas y textos académicos.

PUNTUACIÓN DE
JANE EN LA ESCALA

X

COMPRESIÓN DE LECTURA

Los estudiantes leen textos académicos del nivel del grado para determinar información y desarrollar ideas.

PUNTUACIÓN DE
JANE EN LA ESCALA

X

EXPRESIÓN ESCRITA

Los estudiantes usan un lenguaje apropiado para el grado a fin de estructurar pensamientos e ideas por escrito sobre temas y textos literarios e informativos.

PUNTUACIÓN DE
JANE EN LA ESCALA

X

Estas puntuaciones en la escala oscilan entre 30 y 90

Tenga en cuenta que los estudiantes con un Programa de Educación Individualizada (IEP) o un Plan de Acomodaciones de la Sección 504 (Plan 504) que indique que las pruebas se lean en voz alta es una acomodación de la prueba que debe ser proporcionada para todas las subpruebas, incluyendo Comprensión de Lectura, de acuerdo con las especificaciones en el IEP/Plan 504.

RESPALDO PARA EL ÉXITO DE JANE



Comuníquese con el maestro de Jane y pregúntele cuáles son las habilidades que le resultan más desafiantes a Jane.



Consulte en su escuela cómo recibirá informes regulares acerca del progreso de Jane.



Si es necesario, busque servicios de respaldo para el estudiante como consejería o guía escolar para analizar maneras de ayudar a Jane a alcanzar el éxito.



Revise el trabajo hecho en clase y las tareas con Jane para saber cómo progresan sus habilidades.



Los estudiantes que tengan puntuación en los niveles Inicial, Emergente, En transición y En expansión continuarán recibiendo los servicios para ELL/MLL durante el año escolar 2017–2018. Comuníquese con la administración de la escuela de Jane para analizar sus servicios continuos para ELL/MLL. Para obtener más información sobre los servicios ELL/MLL que Jane debería recibir, visite <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents/guide-parents-english-language-learnersmultilingual-learners-new-york-state>

RECURSOS ADICIONALES

Guías para Padres para la Evaluación de Rendimiento de Inglés como Segundo Idioma del Estado de Nueva York (NYSESLAT) y la Evaluación de Identificación del Estado de Nueva York para los Estudiantes del Idioma Inglés (ELL) y para los Estudiantes Multilingües (MLL) (NYSITELL).

Estos folletos le proporcionarán información fundamental sobre la Evaluación de Identificación del estado de Nueva York para los ELL y los MLL (New York State Identification Test for ELLs/MLLs, NYSITELL) y la evaluación NYSESLAT. Brindan una explicación de cómo y por qué se realizan las evaluaciones, así como del significado de los diferentes niveles de competencia.

Para obtener información sobre NYSITELL y NYSESLAT: <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents/nysitell-and-nyseslat-parent-guides>

Declaración de derechos de los Padres de los Estudiantes del Idioma Inglés

Es fundamental contar con una comunidad con autoridad e instruida formada por padres, tutores y otras personas con relación parental para garantizar que los ELL y los MLL se vean beneficiados. La Declaración de derechos de los Padres resume los derechos fundamentales sobre el acceso y los programas educativos para los ELL y MLL y sus padres. Estos derechos clave se resumen en un formato de una página de fácil referencia y se han traducido a diez idiomas. La Declaración de derechos de los Padres también incluye información sobre cómo comunicarse con la Línea Telefónica Directa para Padres o con la Oficina de Educación Bilingüe e Idiomas del Mundo (Office of Bilingual Education and World Languages, OBEWL) en caso de tener dudas o inquietudes.

Visite el sitio web: <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents/parents-bill-rights-new-york-states-english-language-learnersmultilingual>

Línea Telefónica Directa para Padres de los Estudiantes del Idioma Inglés (1-800-469-8224)

Este recurso, a cargo de la Red Regional de Recursos de Lenguaje y Educación Bilingüe del Estado de Nueva York (New York State Language Regional Bilingual Education Resource Network) es útil para que los padres de los ELL y MLL y las personas en relación parental puedan obtener información sobre sus derechos y la prestación de servicios para sus hijos según las normas del estado. A través de líneas telefónicas y de un sitio web especializado, usted puede hacer consultas y obtener respuestas en los diez idiomas nativos principales de ELL/MLL en el estado de Nueva York. Visite el sitio web: <http://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/ellparenthotline>

TRADUCCIONES



www.engageny.org/translate

Las ediciones traducidas de este informe y la información adicional estarán disponibles en idiomas como:

ÁRABE, BENGALÍ, CHINO, FRANCÉS, CRIOLLO HAITIANO, JAPONÉS, KAREN, COREANO, NEPALÍ, RUSO, SOMALÍ, ESPAÑOL Y URDU